

Табл. XVI.

Эстампажъ съ китайской надписи на могильномъ камнѣ Кюе-Тегина, табл. XIII и XI фиг. 1. На ней обозначено точное число. Танск. Дин. Кай-Юань 20 годъ 10 мѣсяцъ 7 день, т. е. 30-го Ноября 732 года. Русскій переводъ этой надписи П. С. Попова помѣщенъ въ № 13 и 14 Восточнаго обозрѣнія 1891 года. Нѣмецкій переводъ профессора Габеленца. Inscriptions de l'Orkhon. pg. XXV и переводъ французскій профессора Шлегеля въ Лейденѣ (Mémoires de la société Finno-Ougrienne III Helsingfors 1892). Съ правой стороны возлѣ китайской надписи находятся двѣ строчки рунообразнаго письма; повидимому онѣ не высѣчены китайскимъ мастеромъ, а тукюэцемъ. Ряды не образуютъ прямыхъ линий, знаки различной величины, не параллельны между собою. Кромѣ того характеръ этого руническаго письма значительно отличается отъ письма высѣченнаго китайцемъ.

Табл. XVII.

Фронтальная надпись на памятникѣ Кюе-Тегина (К) (сравни табл. XI разъясненія).

На заглавномъ щитѣ ханскій знакъ. Надпись состоитъ изъ 40 вертикальныхъ строчекъ, порядокъ которыхъ не вѣрно показанъ на нашей таблицѣ. Строки слѣдуютъ въ томъ же порядкѣ какъ и китайскія, т. е. съ лѣва на право, такъ что начало надписи строка сороковая.

Табл. XVIII.

Таже надпись съ ретушью. Здѣсь видны кромѣ сорока строкъ надписи, еще угловыя строки К II и К III, и здѣсь слѣдуетъ перенести обозначеніе строкъ. Надпись начинается съ 40-ой строки и кончается строкою 1-ой.

Табл. XIX.

Боковыя надписи тукюэскаго письма. Фиг. 1 передаетъ лѣвую боковую надпись (Ка) и первыя двѣ строки китайской надписи, на ней видны и двѣ строки тукюэскаго письма, находящіяся справа отъ китайской надписи, упомянутыя въ разъясненіяхъ къ табл. XVI; потомъ угловая строка К I и 13 строкъ боковой надписи. И здѣсь эта надпись начинается со строки 13-ой и кончается строкою 1-й. Надпись прекрасно сохранилась и только не ясна въ началѣ послѣдней строки.

Фиг. 2 правая боковая надпись (Кб) плохо сохранилась и на многихъ мѣстахъ буквы совершенно уничтожены. Нашъ эстампажъ передаетъ начало фронтальной тукюэской надписи, угловую строку К III и тринадцать строкъ правой боковой надписи. И эта надпись начинается со строки 13-ой и кончается строкою 1-й.

Табл. XX.

Тѣже боковыя надписи съ ретушью. И здѣсь слѣдуетъ перенести цифры, обозначающія строки.

Табл. XXI.

Эстампажъ китайской фронтальной надписи на памятникѣ южной могилы (Могилы хана?). Памятникъ этотъ больше памятника Кюе-Тегина. При паденіи этотъ камень разбился на три куска. Первый кусокъ — верхнее украшеніе изъ драконовъ съ заглавнымъ щитомъ (какъ у табл. XI фиг. 1). Второй кусокъ верхняя часть плиты и третій кусокъ нижняя часть плиты. Всѣ три куска сложены здѣсь въ первоначальномъ порядкѣ. Эта китайская надпись различается отъ надписи на могильномъ камнѣ Кюе-Тегина (табл. XVI) уже тѣмъ, что надъ этой надписью находится заглавный щитъ съ рунической надписью, между тѣмъ какъ на такомъ же щитѣ на памятникѣ Кюе-Тегина китайская надпись. Транскрипцію этой надписи издалъ профессоръ Деверья (Inscriptions de l'Orkhon. pg. XXVII). Но въ этой транскрипціи куски не вѣрно составлены. На нашемъ эстампажѣ кромѣ фронтальной надписи еще изображена угловыя строчки X. I и X. IV. Угловая строка X. IV совсѣмъ стерта, между тѣмъ отъ строки X. I сохранилась значительная часть.

Табл. XXII.

На этой таблицѣ я соединилъ эстампажи двухъ кусковъ фронтальной надписи тукюэскимъ шрифтомъ (X). Такъ какъ на заглав-

номъ щитѣ только ханскій знакъ, какъ на табл. XVII, то я здѣсь не помѣстилъ эстампажъ съ этого щита. Контурныя перелома ясно показываютъ, что слѣдуетъ составить эти два куска показаннымъ образомъ. Эта надпись гораздо менѣе пострадала, чѣмъ китайская фронтальная надпись этого камня. Она состоитъ изъ 41 строки, слѣдующихъ въ порядкѣ справа на лѣво, если камень находится въ стоячемъ положеніи. Меньшій кусокъ начинается справа съ угловой строки X. III. Эстампажъ съ большаго куска содержитъ 5 послѣднихъ строкъ боковой надписи Xb. На другой сторонѣ большаго куска находится еще угловая строка X. II и части первыхъ трехъ строкъ лѣвой боковой надписи Xa.

Табл. XXIII.

Таже надпись съ ретушью. Здѣсь изображена кромѣ фронтальной надписи еще часть угловой строки X. II. Числа, обозначающія порядокъ строкъ невѣрны. Строку 41-ю слѣдуетъ переименовать въ 1-ю и т. д.

Табл. XXIV.

Боковыя надписи этого же памятника. Xa лѣвая боковая надпись состоитъ изъ двухъ кусковъ, знаки которыхъ прекрасно сохранились. Первая строка этой надписи находится на табл. XXII. Вмѣсто строчки 9 слѣдуетъ ставить 7, вмѣсто строки 1-й строка 15-я.

Фиг. 2 изображаетъ боковую надпись Xb. Здѣсь на большомъ эстампажѣ не только 15 строкъ этой надписи, но также совсѣмъ стертая угловыя строки X. III и X. IV и первыя восемь строкъ фронтальной надписи. Эта боковая надпись до того испорчена, что невозможно было бы разобрать ее, если она не была бы отчасти одинакова съ надписью Ka. Одинаковый текстъ надписи находится на Xb отъ строки 1-й (которая ошибочно означена 15-ю) до строки 7-й (ошибочно 9-й) и на надписи Ka отъ строки 1 — 9-й (ошибочно 13 — 4). Остальной текстъ только отчасти поддается разбору.

Табл. XXV.

Тѣже самыя боковыя надписи ретушованыя. Здѣсь слѣдуетъ измѣнить числа, обозначающія строки. Въ Xa строку 9 слѣдуетъ переименовать въ 7-ю такъ, что конецъ надписи на строкѣ 15-й (ошибочно 1). Въ серединѣ этой надписи есть промежутокъ, но не смотря на это на ней 15 строкъ надписи. Со строкой 12-ой кончается первая часть надписи и снова начинается со строкой 13-ой, а послѣдняя строка 15-я (ошибочно 1-я).

Фиг. 2 т. е. правая боковая надпись (Xb) состоитъ изъ 15 строкъ и здѣсь начальная строка обозначена 15.

Табл. XXVI.

Фиг. 1 Надпись памятника на Онгинѣ (см. табл. XIV, фиг. 2), фронтальная надпись состоитъ изъ 8 строкъ, раздѣленныхъ между собою линиями. Эти перпендикулярныя строки не доходятъ до основанія камня, но на нижнемъ концѣ находятся еще 5 раздѣленныхъ линейками горизонтальныхъ строкъ (фиг. 2). Вверху на фронтальной сторонѣ находится ханскій знакъ. На правой боковой сторонѣ еще 4 перпендикулярныхъ строки начинающихся съ той же высоты какъ эти строки на фронтальной сторонѣ. Надъ этими строками есть еще 7 горизонтальныхъ строкъ на одинаковой высотѣ съ ханскимъ знакомъ.

Фиг. 3. Надпись, находящаяся вверху на правомъ боку на фронтальной сторонѣ большаго камня у могилы на Асхете на этомъ эстампажѣ и видны подъ надписью соколъ и ханскій знакъ (ср. табл. XV, фиг. 2).

Фиг. 4 и 5. Эстампажъ съ надписи, находящейся на задней сторонѣ этой же плиты.

Фиг. 6 и 7. Боковая надпись на стоячемъ камнѣ у могилы Могилына (таб. XI, фиг. 11).

Фиг. 8. Знакъ на фронтальной сторонѣ этого камня.

Табл. XXVII.

1) Планъ развалинъ города Кара-Балгасуна (древняго уйгурскаго города Кара-Корумъ).

2) Планъ развалинъ ханскаго дворца.